

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSWORKERS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE CLOSEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1977
"Second class mail registration number 0007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

農曆己巳年
四月初一
祭祀掃墓
納財捕魚
田獵納畜
忌
新船
進水

報天氣
光陽有間雲密
度二廿溫高最
度八溫氣最低

環保工程有限公司
Complete Environmental
Services Inc.
為配合擴展業務，自四月起中
起已遷以下新址，敬希垂注
2-1311, Valmont Way,
Richmond, B.C. V6V 1Y3
電話：273-5440
Fax：273-5452
專業檢查及清除石棉等污染
以策安全 歡迎以粵語、
普通話或英語查詢

讀者服務版刊於第六版

端納宣佈將辭職後 黨領空缺逐鹿者多

（渥太華加新社電）聯邦自由黨領袖端納宣佈辭職後，黨領地位之爭，此情形與新民主黨大異其趣。端納於星期三告訴其黨內組織，辭職後僅數分鐘，紐芬蘭國會議員加即綜述形勢說，競逐已經開始。首先有珍折力田，現在有保羅馬田。

折力田於一九八四年競選黨領時，係端納的主要對手。馬田則是端納的副手。馬田在端納辭職後，立即宣佈競逐黨領。折力田則表示，他目前尚無競逐黨領之意。他表示，他目前尚無競逐黨領之意。他表示，他目前尚無競逐黨領之意。

（渥太華加新社電）聯邦自由黨領袖端納宣佈辭職後，黨領地位之爭，此情形與新民主黨大異其趣。端納於星期三告訴其黨內組織，辭職後僅數分鐘，紐芬蘭國會議員加即綜述形勢說，競逐已經開始。首先有珍折力田，現在有保羅馬田。

折力田於一九八四年競選黨領時，係端納的主要對手。馬田則是端納的副手。馬田在端納辭職後，立即宣佈競逐黨領。折力田則表示，他目前尚無競逐黨領之意。他表示，他目前尚無競逐黨領之意。

（渥太華加新社電）聯邦自由黨領袖端納宣佈辭職後，黨領地位之爭，此情形與新民主黨大異其趣。端納於星期三告訴其黨內組織，辭職後僅數分鐘，紐芬蘭國會議員加即綜述形勢說，競逐已經開始。首先有珍折力田，現在有保羅馬田。

折力田於一九八四年競選黨領時，係端納的主要對手。馬田則是端納的副手。馬田在端納辭職後，立即宣佈競逐黨領。折力田則表示，他目前尚無競逐黨領之意。他表示，他目前尚無競逐黨領之意。

（渥太華加新社電）聯邦自由黨領袖端納宣佈辭職後，黨領地位之爭，此情形與新民主黨大異其趣。端納於星期三告訴其黨內組織，辭職後僅數分鐘，紐芬蘭國會議員加即綜述形勢說，競逐已經開始。首先有珍折力田，現在有保羅馬田。

折力田於一九八四年競選黨領時，係端納的主要對手。馬田則是端納的副手。馬田在端納辭職後，立即宣佈競逐黨領。折力田則表示，他目前尚無競逐黨領之意。他表示，他目前尚無競逐黨領之意。

（渥太華加新社電）聯邦自由黨領袖端納宣佈辭職後，黨領地位之爭，此情形與新民主黨大異其趣。端納於星期三告訴其黨內組織，辭職後僅數分鐘，紐芬蘭國會議員加即綜述形勢說，競逐已經開始。首先有珍折力田，現在有保羅馬田。

折力田於一九八四年競選黨領時，係端納的主要對手。馬田則是端納的副手。馬田在端納辭職後，立即宣佈競逐黨領。折力田則表示，他目前尚無競逐黨領之意。他表示，他目前尚無競逐黨領之意。

雲埠證券交易所人事變動

上市部華裔副主席 先行休假然後離職

（溫哥華訊）馬股票上市部副主席於一九八五年起，在溫哥華證券交易所服務。該所董事會主席，胡氏於本週申請辭職，交易所以予批准。胡氏現年四十二歲，一九七二年，在亞伯達省大學畢業，獲得法律學位。胡氏在亞伯達省證券委員會任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。

（溫哥華訊）馬股票上市部副主席於一九八五年起，在溫哥華證券交易所服務。該所董事會主席，胡氏於本週申請辭職，交易所以予批准。胡氏現年四十二歲，一九七二年，在亞伯達省大學畢業，獲得法律學位。胡氏在亞伯達省證券委員會任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。

（溫哥華訊）馬股票上市部副主席於一九八五年起，在溫哥華證券交易所服務。該所董事會主席，胡氏於本週申請辭職，交易所以予批准。胡氏現年四十二歲，一九七二年，在亞伯達省大學畢業，獲得法律學位。胡氏在亞伯達省證券委員會任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。

（溫哥華訊）馬股票上市部副主席於一九八五年起，在溫哥華證券交易所服務。該所董事會主席，胡氏於本週申請辭職，交易所以予批准。胡氏現年四十二歲，一九七二年，在亞伯達省大學畢業，獲得法律學位。胡氏在亞伯達省證券委員會任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。

（溫哥華訊）馬股票上市部副主席於一九八五年起，在溫哥華證券交易所服務。該所董事會主席，胡氏於本週申請辭職，交易所以予批准。胡氏現年四十二歲，一九七二年，在亞伯達省大學畢業，獲得法律學位。胡氏在亞伯達省證券委員會任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。胡氏在溫哥華證券交易所任職多年。

聯邦削減經費津貼新發展

維亞鐵路公司要員 奉運輸部長命辭職

（滿地可加新社電）維亞鐵路公司總行行政主任比利華，被聯邦運輸部長保查令辭職。維亞鐵路公司發言人表示，比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。

（滿地可加新社電）維亞鐵路公司總行行政主任比利華，被聯邦運輸部長保查令辭職。維亞鐵路公司發言人表示，比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。

（滿地可加新社電）維亞鐵路公司總行行政主任比利華，被聯邦運輸部長保查令辭職。維亞鐵路公司發言人表示，比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。

（滿地可加新社電）維亞鐵路公司總行行政主任比利華，被聯邦運輸部長保查令辭職。維亞鐵路公司發言人表示，比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。

（滿地可加新社電）維亞鐵路公司總行行政主任比利華，被聯邦運輸部長保查令辭職。維亞鐵路公司發言人表示，比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。比利華在運輸部長保查令辭職後，立即宣佈辭職。

美國太空梭 已順利升空

（佛羅里達州阿特蘭提斯號及加那華號加新社電）其五位太空人，已於今日下午二時四十分，順利升空。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。

（佛羅里達州阿特蘭提斯號及加那華號加新社電）其五位太空人，已於今日下午二時四十分，順利升空。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。

（佛羅里達州阿特蘭提斯號及加那華號加新社電）其五位太空人，已於今日下午二時四十分，順利升空。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。

（佛羅里達州阿特蘭提斯號及加那華號加新社電）其五位太空人，已於今日下午二時四十分，順利升空。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。

（佛羅里達州阿特蘭提斯號及加那華號加新社電）其五位太空人，已於今日下午二時四十分，順利升空。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。該太空梭將在太空發射一艘名為「麥哲倫」的太空船，前往金星搜集資料。

新聞簡報

疑製毒爆炸 有兩人喪生

（安省京士頓市電）此間京士頓市一間房屋，星期二發生爆炸，有兩人當場喪生。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。

（安省京士頓市電）此間京士頓市一間房屋，星期二發生爆炸，有兩人當場喪生。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。

（安省京士頓市電）此間京士頓市一間房屋，星期二發生爆炸，有兩人當場喪生。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。

（安省京士頓市電）此間京士頓市一間房屋，星期二發生爆炸，有兩人當場喪生。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。

（安省京士頓市電）此間京士頓市一間房屋，星期二發生爆炸，有兩人當場喪生。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。警方懷疑此宗爆炸，可能係由於一個古柯因製成工廠在進行製造毒品時釀成意外。

有性別歧視 賠三百五十

（溫哥華訊）卑詩人羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。

（溫哥華訊）卑詩人羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。

（溫哥華訊）卑詩人羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。

（溫哥華訊）卑詩人羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。

（溫哥華訊）卑詩人羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。羅比馬丹及普登，城多利大學教授，因於五月廿二日，在該校舉行講座時，對一名女學生進行性別歧視，被法院判賠三百五十元。

考察鋼鐵廠

（溫哥華訊）卑詩省四名鋼鐵廠高層人士，日前前往溫哥華考察鋼鐵廠。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。

（溫哥華訊）卑詩省四名鋼鐵廠高層人士，日前前往溫哥華考察鋼鐵廠。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。

（溫哥華訊）卑詩省四名鋼鐵廠高層人士，日前前往溫哥華考察鋼鐵廠。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。

（溫哥華訊）卑詩省四名鋼鐵廠高層人士，日前前往溫哥華考察鋼鐵廠。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。

（溫哥華訊）卑詩省四名鋼鐵廠高層人士，日前前往溫哥華考察鋼鐵廠。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。他們將與卑詩省鋼鐵廠高層人士，就鋼鐵廠的發展及環保問題進行討論。

具有中國傳統藝術之 廣州紅木傢具展銷會

謹訂於五月六日隆重開幕歡迎僑胞參觀選購
展銷會地址：溫哥華，奇化街二六八號新華中心大樓

溝通國際貿易

代東
謹訂於五月六日（星期六）下午二時
至五時假座奇化街新華中心為廣州紅木
傢具展銷會舉行酒會
敬請
社會賢達
同業先進
駕臨指導
各界友好

發展中加友誼



溫哥華和富國際有限公司
陳若清 鄭炯光 雷濃協
黃國富 雷國華 伍勝
廣州市二輕局局長龍鴻鈞
廣州總華企業公司經理關國輝
廣州紅木傢具廠副廠長鍾慶高
同人敬約

泰國演員開槍洩憤



泰國演員小索爾在泰國曼谷開槍洩憤，他因不滿泰國電視台在泰國境內，不准他與泰國電視台合作，而與泰國電視台合作，在泰國境內，不准他與泰國電視台合作，而與泰國電視台合作...

隊擊游化文是「兵爺少」是不 戰作期長線無與視亞

目節視電對眾觀近最。言聲此有昨強振招。多最也信收《案檔家皇》視亞，加增訴投。

兩週前，泰國電視台在泰國境內，不准他與泰國電視台合作，而與泰國電視台合作...



小索爾在泰國境內，不准他與泰國電視台合作...

招振強昨日表示，亞視游擊隊目前有成績，與無線會長期合作...



張國榮在泰國境內，不准他與泰國電視台合作...

張國榮昨日表示，亞視游擊隊目前有成績，與無線會長期合作...

張國榮昨日表示，亞視游擊隊目前有成績，與無線會長期合作...

《一生何求》的感觸

「回頭多少個秋，以來的快樂從現在的角度去看不只...

「回頭多少個秋，以來的快樂從現在的角度去看不只...

拍特輯倒貼費用

張國榮昨日表示，亞視游擊隊目前有成績，與無線會長期合作...

張國榮昨日表示，亞視游擊隊目前有成績，與無線會長期合作...

呂方出碟 望返上海 拍個人特輯 為他拍個人特輯...

蕭亮演劇 《男大當差》 蕭亮演劇...

慧妍會選幹事 鄭文雅任主席 慧妍會選幹事...

星歌咪媽個兩 思文字 星歌咪媽個兩...

余淑儀亦有出席 幹事會 余淑儀亦有出席...

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

春季酬賓大贈送
購買字帖、畫帖、三本以上
九折、外圖書、兒童書籍
八五折、外圖書、兒童書籍
各種畫冊八折、外圖書、兒童書籍
購買醫藥書、烹飪書、工夫
書滿五十元以上送精美年畫
月曆一個，送完即止。

CARTER HONDA 736-2821
HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFA ROMEO-ROLLS ROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校
安全！達成！
經驗教師，快捷達成
全副教練，四、五級路考
全副教練，四、五級路考
全副教練，四、五級路考

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富 · 耐心教導
初學補鐘 · 合格率高
歷史悠久 · 易學速成
專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許翻譯員協助您解決英文試題之困難！
我們的中文、英、法、越、粵語教練會指導您從最安全的環境中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2828
WAYNE FUNG BANG LAU

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

專人指導 免費接送
收費公平 經驗豐富
師資優良 歡迎查詢

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8597

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務，本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全副採用88年新全房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 · 師質優良 · 經驗豐富 · 收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高 · 歡迎查詢

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 120元

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130元

吳志強 872-8717

聯合 聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 辦法速成
師資優良 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全副 130元並設中英文筆試班
* 唐人埠及PNE特價8小時149元
電話：253-6888 253-1333

* 聘請男女教師師傳多名 *

新時代的大男人

我們這個社會，有幾位好父親——吳興、羅榮達、還有羅榮達先生。當他與兒子在一起時，他會感到一種莫名的興奮，這種興奮，是來自於他對兒子的愛護和關懷。

雖然他已經在「女人世界」這個小欄目裡「呻吟」了，但當他與兒子在一起時，他會感到一種莫名的興奮，這種興奮，是來自於他對兒子的愛護和關懷。

「男主人」的「男主人」，這些昔日在家庭中的「男主人」，現在已經不再在家庭中的「男主人」了，他們已經在社會中找到了自己的位置。

青少年學藝趨多

近年來，青少年學藝的人數有增無減，這不僅是社會進步的表現，也是青少年追求自我實現的體現。

青少年學藝的人數有增無減，這不僅是社會進步的表現，也是青少年追求自我實現的體現。

窗裡窗

並非好現象。這無非是本人對社會的觀察，並非好現象。這無非是本人對社會的觀察，並非好現象。這無非是本人對社會的觀察。

集家宜

「集家宜」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

「集家宜」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

人鄭/強黃

「人鄭/強黃」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

女界

「女界」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

族貴身單與潮流

「族貴身單與潮流」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

時裝

「時裝」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

又見街上打小人

「又見街上打小人」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

小女兒戰勝病魔

「小女兒戰勝病魔」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

睫毛膏最佳塗法

「睫毛膏最佳塗法」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

學濟公和尚可乎

「學濟公和尚可乎」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

何必早晚去洗臉

「何必早晚去洗臉」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

家庭信箱

「家庭信箱」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

利用燈光襯托客廳

「利用燈光襯托客廳」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

男人天地

「男人天地」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

美容

「美容」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

時裝

「時裝」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

家庭信箱

「家庭信箱」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

學濟公和尚可乎

「學濟公和尚可乎」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

小女兒戰勝病魔

「小女兒戰勝病魔」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

利用燈光襯托客廳

「利用燈光襯托客廳」是一個好聽的形容詞，便又發覺我們的身邊，是越來越多的「單身貴族」。

專修

專修各種機器，修理各種故障。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙，免費刊登售物小廣告。

SALMON FISHING CAPITAL

每位(滿兩人為限) \$295.00

兩日/兩夜，每艘船隻容納兩名遊客。

金記

內外油漆，裝修工程。

日昇 SUNRISE MARKET LTD.

食品超級市場，貨品齊全。

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO. 承接各種土木工程。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance 專業人壽保險。

龍安剪草公司

剪草種花，播種草米。

嘉樂 亞州食品總匯

食品超級市場，貨品齊全。

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔。

強華公司

KENWARD CO. 承接各種裝修工程。

英理工程

裝修工程，電器維修。

英理工程

裝修工程，電器維修。

「五四」運動的史實與精神



今年是「五四」運動七十週年。大陸、台灣、香港和海外華人都舉行紀念活動，暢談「五四精神」。

「五四運動」的發生，有著深刻的歷史背景和文化、思想淵源。第一次世界大戰結束後兩個月，即一九一九年一月十八日，戰勝國在法國巴黎的凡爾賽宮舉行「和會」，參加者有美、英、法、中、日等二十七個國家。中國北洋政府參加「協約國」一方，也屬於戰勝國之一，派出外交總長陸徵祥等人出席會議。

強在中國的一切不平等條約，改變中國的衰弱國際地位。因此，陸徵祥和和平會議提出幾項要求：取消列強在華特權；取消日本和袁世凱簽訂的二十一條不平等條約，要求歸還在大戰期間被日本奪去的原德國在山東佔有的各種權利。但是，「巴黎和會」對這些要求拒絕討論，反而在「凡爾賽和約」中作出三條規定，確認日本繼承德國在山東所佔的領土、鐵路、礦山及其他一些特權，並要求中國代表在「和約」上畫押簽字承認。

消息傳回北京，羣情激憤。五月三日，各界集會抗議「巴黎和會」的無理決定。晚上，北京專科以上各校學生一千多人在天安門集會，高呼「外爭主權，內除國賊」，「拒絕在和約上簽字」、「還我青島」、「取消二十一條」等口號，要求政府懲辦參與簽訂「二十一條」的前任外交次長曹汝霖，以及先後出任駐日公使的陸宗輿和章宗祥。憤怒的學生放火燒毀趙家樓的曹汝霖住宅，痛打正在曹宅的章宗祥。北洋政府予以鎮壓，拘捕大批學生。

北京大學生和教師的愛國行動，引起各國注意，在全國也觸發連鎖反應。在大城市的學生紛紛舉行示威遊行予以聲援。在上海、南京、天津、杭州、武漢、九江及山東、安徽等省市，商人罷市支持，工人還舉行了中國歷史上第一次的政治性罷工，反對「巴黎和會」，反對政府拘捕學生，使運動進入了一個新的階段。到六月六日，北洋政府被迫釋放學生，撤去曹汝霖、陸宗輿、章宗祥的職務。在巴黎，中國代表也拒絕在「凡爾賽和約」上簽字，北洋政府內閣提出集體辭職。

漳州江東橋建造之謎



福建漳州江東橋是中國最大的簡支石橋，為古建築，中十大名橋之一，而它與泉州洛陽橋、晉江安平橋、福州龍江橋合稱「福建四大名橋」。江東橋的建成有一段傳說，但其建成的方法至今還是一個謎。

江東橋全長三百六十米，十九孔，每孔跨徑約為二十一米，每條石梁寬高各一點七米，重一百噸以上，最重的達二百噸。傳說在建造時，因水深流急，橋墩屢砌不成。有一天匠人見虎負石涉水渡江，息於中流，於是便循虎所經路線進行探測。

人類最早用火

人類開始使用火，一般認為距今五十萬年前，這個時間，是根據中國發現的人類祖先在距今約五十萬年前，用火的地點推斷出來的。但是，最近美國托蘭斯巴爾博物館考古學家布萊恩博士提出了新的見解：人類最早使用火的時間至少距今一百至一百五十萬年前。他在一篇論文中說，他在南非比勒陀利亞西面約五十六公里的一個山洞中，發現了距今約一百至一百五十萬年前被火燒過的動物骨化石。布萊恩博士的論點是否成立，論據是否正確，有待檢驗。——陸文。

「五四運動」的直接目標可說是已經達到了。但是，「五四運動」的意義卻不止此。由於在這次運動中既有愛國學生大串連，又有工商界罷市和工人罷工，還有文化界的大辯論，因此出現了新舊文化思想的衝突，產生了新文化思想。許多人指出，中國百年積弱，是封建專制主義的束縛造成的，因而主張來一次新舊交替運動，反對封建專制主義，批判舊倫理、道德、思想，提出民主和科學的新觀念。這一切，人們通稱為「新文化運動」，是「五四運動」的輻射和擴大，具有深遠的歷史意義。

在「新文化運動」中，有些學者認為政治目標不只要推翻專制的統治，使國家振興，強化國際地位，同時必須通過文化、思想改革，推動社會革命。當前十分需要邀請「德先生」和「賽先生」（即英文「民主」、「科學」擬人化譯名），改造中國的封建傳統文化，有了新文化，才有新中國。最早提出「德」、「賽」先生的是陳獨秀，他認為民主和科學是近代歐洲的時代精神，只有這「兩位先生」，才可以救治中國政治、道德、學術、思想上的黑暗，而要「維護這兩位先生」，便須反對孔教、禮法、節節、舊倫理、舊政治、舊藝術和舊宗教。當時李大釗、魯迅等學者也認為，民主和科學在中國無法立足，是由於封建倫理道德沒有掃除之故，所以他們把孔子的儒家學說看作是社會進步的最大障礙，提出「打倒孔家店」的偏激口號。與此同時，胡適等學者也提倡白話文為主的文學改良運動，主張不用典故，不用陳套語，不作無病呻吟。魯迅發表「狂人日記」小說，揭露封建制度的殘酷所在，引導讀者走上民主和科學的道路。蔡元培在北京大學推行學術思想「兼容並包」和百家爭鳴方針，對引入東方、西方的新文化思想作出貢獻。新啟蒙主義對莘莘學子影響巨大，在「五四運動」中湧現的學生領袖，如傅斯年、羅家倫等，在支持和推動新思想和新文化運動方面，也功不可沒。

不過，現代不少學者對「五四運動」內容、口號、主張進行研究、反思，在肯定它的同時，也指出其中的缺點和偏頗之處，如把一些優秀的傳統文化精華也誤認為封建文化一概否定，「打倒孔家店」的提法是片面的，留下不良後果。這些偏向，都是缺乏對歷史和文化作深層分析所致。只有繼承「五四運動」的愛國、反封建思想，發揚民主和科學精神，紀念「五四運動」，才能得其真諦。

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707. PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
251-1383
認真醒
新華價錢無得頂!
本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！
251-1383
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
Joseph Ip 院長
JOSEPH IP
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619
「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

北京參茸行
新到 日月魚
功能：
滋陰明目
養肝補腎
用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

北園 NORTH PARK RESTAURANT
903 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
907 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

15% OFF (八五折優待)
為慶祝十五週年紀念

大特價茶市(免茶)及晚飯八五折優待。
由四月廿日至五月卅一日(特價品及酒席除外)本酒樓機構為追上潮流精益求精。漢宮重新裝修美奐美倫，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席。兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號。有氣派，用料正，斤兩足。貴賓廳房招呼週到。歡迎預定。

益食家特價品
名菜胆雞嫩翅(四位用)廿五元
龍蝦沙律(四位用)廿元
牌正紅燒乳鴿
西檸乳鴿
椒鹽乳鴿
八元八角(只限堂食)

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)
《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。
修理各種電油機、電動機及用具等。

歡迎各界人士光臨惠顧指導！

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

佳利 房土車籬泥瓷專質
土木工程 屋庫房笆水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証

李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆

電話 939-5927
874-3876

屋頂維修
舖設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

Ming WOO 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.

**溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司**

本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程，免費繪圖入則。

專業設計製造

- * 酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程。
- * 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
- * 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

日光 "SOLAR WINDOW TINTS"
玻璃門窗着色

專門以膠片着色於各類：
* 汽車窗門之玻璃
* 船艇之門窗玻璃
* 屋宇、樓房之門窗玻璃

工廠專業技師
保證經着色後永遠：
* 會防花
* 會有更好的保護
* 會減少光線之熱度、耀眼及退色
* 冬會保暖、夏會保涼

春季特價酬賓
憑此廣告
20% OFF

請電：980-6036
地址：#1535 Welch Street
North Vancouver B.C.



許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

成功建築裝修
各類泥水工程
油漆工程

電話：251-5268

長城建築裝修
免費估價，政府牌照
內外油漆
水電木工

電話：253-6043, 253-1738

鴻圖裝修
土庫水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油車
格換所櫃漆房

日夜電話：255-3892

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥房款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時後電話：255-5296

明贊裝修工程
承做內各快林贊
建木外項工捷 DON LAM
裝泥油大程妥當 電話：
修水色小 255-3917

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住屋
砌台裝換建屋漆新宅屋

432-9888

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝塵台外庫理裝水
新剪翻油間水裝水
鎖草新漆格喉潤

電話：435-9799 林先生接洽

城建裝修
321-7391
內外油漆
水喉廁所

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土庫內水省商承政府
磚房庫櫃外電屋業建府
間廁地換磁櫃工歡新
砌台格所漆程新修屋照

電話：251-6008

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

電話：874-6915

榮昌裝修公司
政府油庫廚水電器瓦
牌漆房櫃櫃更器業仔泥
照磚瓷露廁所換按裝小
台鑲台建建宇洞

電話：374-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內水土庫屋
格小外電庫閣翻
相裝油工間新
宜修程格新

恆利建築工程公司
政府商栢新維泥水大保
牌業業文住改裝修工修程
照廠宅修修修修修修量

電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小通電動磚瓦房商店
費二小通電動磚瓦房商店
價二小通電動磚瓦房商店

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁櫃工歡足
格所板鎖板梯程迎鉤

晚電 255-6948 TOMMY

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地版、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

濠健建築工程公司
政府商瓦房陽鋁水廚大免瓷
牌業仔屋台窗電房小費磚
府住水改車油裝廚工估舖
照宅潤建房漆修所程價砌

電話 876-4594 PAGER 667-2894

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂洞洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價

電話：251-5751 鴻基建築公司

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：325-1882 余洽

超羣建築工程公司
商業住宅
更換門窗
露台車房
瓷磚批盪
政府牌照
免費估價

電話：二五三-二五五八 (廿四小時)

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290-2346
專屋屋定水天煙
頂頂期潤窗窗因
翻翻維保安裝新
新修養裝

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

海外
水電土圍廚水政
工庫庫牆廁泥府
程間間潤改泥路照
格格格建建面
（室內外各項檢修服務）
免費估價

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：255-7672

修理裝置 政府牌照
大小凍房、制雪機
冰櫃凍櫃、冷氣機
雪櫃爐頭、暖氣機
乾洗衣機、熱水器
洗碗碟機、各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

佳時
專舖貼磁磚、膠板。
精工油漆、灰水。
門電話 321-0078
(日/夜)

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照
收費特平 電話：254-8729
保證滿意 1425 Nootka St., Van.

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂潤台款石泥屋文庫建磚廁膠
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌而新宅格建板建牆
一切工程均有保用

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

別價 建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087

長程 搬運公司
253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗粘打腊
兼有燕梳 修建籬笆

泰發建築裝修
政府註冊 保用各項工程
免費估價
土廚瓷內舊擴
庫廁磚外屋建
間建鋪油翻改
格造砌漆新建

電話 874-9888 879-4338 傳呼 667-0738

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋸
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園 電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

別價 建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087

收大土內泥圍露草屋暖漏膠
費小庫外水場台地頂爐水質
低裝間油工欄車翻補修救外
廉修格漆程杆房新漏理急牆

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
253-5968
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴瓷舊
頂頂潤牆房泥款庫外喉室磚屋
補翻安膠露路圍間油電廚地翻
漏新裝板台面欄格漆燈廁板新
大小工程負責保用

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅

政府牌照
均有保證

膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚墻換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

中華建築裝修
公司：290-8973
電話：290-2346
政府牌照 免費估價

屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新墻漆建喉房面

磁水圍更舊各大小
磚潤墻換屋類小工
地安欄鋁翻翻裝程
板裝杆窗新修

別價 建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087

收大土內泥圍露草屋暖漏膠
費小庫外水場台地頂爐水質
低裝間油工欄車翻補修救外
廉修格漆程杆房新漏理急牆

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋屋油2膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造墻泥墻庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油喉

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
253-5968
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴瓷舊
頂頂潤牆房泥款庫外喉室磚屋
補翻安膠露路圍間油電廚地翻
漏新裝板台面欄格漆燈廁板新
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石墻潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客·有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元· 電話: 438-8161 Don Quan



沙城市中心 商業樓出售

樓上三層大約 20,000 平方尺, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場, 現售 \$988,000 Don Quan 4388161



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十

幾年新六或七睡房兩廳房, 巴士及 SHOPPING PAH OR DON



本地比三上兩下, 共五睡房兩廳

曾裝修過, 地大 50 x 120 開價 \$199,500 請電 DON OR PAH



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

***** 本公司特向謝煜贊DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之 起早成績致以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局 總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑 詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區 分行第一名最佳經紀獎 *獲得 CANADA TRUST 公司 19 88, 1989 SALES MASTER 獎 *連續五年獲得溫哥華實業局 獎章會及 CANADA TRUST 領袖 會獎 上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅 和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之 團體謝先生進請各界友新知時賜教益, 商 討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****



唐人埠中心 商業樓出售 Pender 近 Main 街最旺之唐人 街地點樓上兩層共十九個單位樓 下唐人雜貨店售價只 \$1590,000 Don Quan 4388161



本地比八睡房兩廳房大屋, 地 大 60 x 145 DON QUON 雲東八年新, 上下兩層共五睡房 兩廳兩廚三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN



唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日 只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價 只 \$65,000 百60座位。 KINGSWAY 中西餐館, 座位七 十五, 好批, 三年新, 開價八 萬餘, 請電關伯興 438-8161



雲東仔屋出售 FRASER 近 35 街入息屋每月收 租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000 DON QUAN OR PAH QUON 入息屋每月收入 \$1100 33 x 122 地 GRAVELLY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年 *獲得參與 1989 年溫哥華實 業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與 公司領袖會之資格 *關先生請各界友新知時賜教 益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161



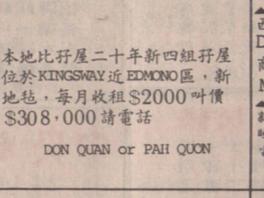
二十年新二十組相連位於雲東 Broadway E. 叫價 \$980,000 電話 Don Quan 4388161



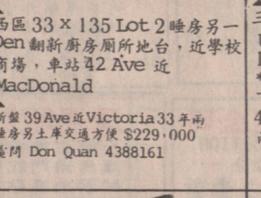
西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十 幾萬 DON QUAN



本地比仔屋二十年新四組仔屋 位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新 地地, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON



3095 26th Ave 地大 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 西翻新廚房廁所地台, 近學校 商場, 車站 42 Ave 近 MacDonal



三年新前後仔屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16 16-800 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房 兩廳房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161



8146-18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝 修, 33x123 C-2, \$288,000



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988



CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231 蕭太



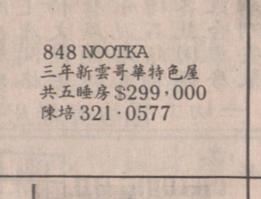
156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161



Mission 華 商業樓每年收入 \$21,600 叫價 Christine Siu 4388161



2238 Eton 一年新豪華相連 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571



2975 E. 29th 二上四下 33 x 105 丁建新 251-2571



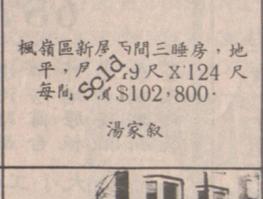
烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太



JENNY LEUNG



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



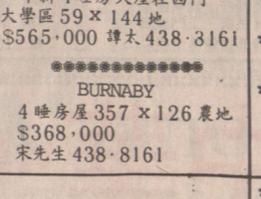
1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



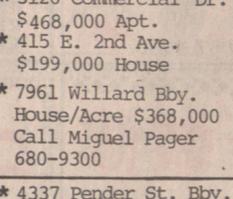
956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 三年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 338-8161



PETER CHAN. PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



7078 Elliott St. Fraserview 50 x 122 地, 靚屋廿六年 \$278,000



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬



4760 Elgin St. 二層半, 五睡房, 叫價十七萬餘



Grace Tom 譚太



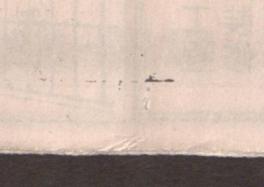
STAN TONG 住宅電話: 324-1156



楓嶺區新屋兩間三睡房, 地 平, 月租 \$102,800 每間 60 x 124 尺 湯家叙



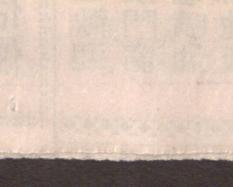
咖啡室 1200 餘呎十二街夾 Commercial 平租, 叫價 \$29,900 Irene 438-8161 (英語)



BURNABY 4 睡房 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



3126 Commercial Dr. \$468,000 Apt. 415 E. 2nd Ave. \$199,000 House 7961 Willard Bby. House/Acre \$368,000 Call Miguel PAGER 680-9300



4337 Pender St. Bby. 堅固四睡房一屋接近市中心被列 入將來商業發展區叫價 \$195,000 5968 Dumfries St. 地 33 x 124 美觀四睡房土庫完成前後 園靜中帶旺地點一流叫價 \$279,000 譚太 2916925



Annette Louie 住宅電話: 273-3161 275-1868

入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙 及 京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868

北本拿比四睡房靚屋地 66 x 120 面對公園有七年 新車房及車棚, 後巷, 一流 建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868

地!地!地! 索里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售 店, 前舖後居 \$145,000 Delta 工業地 100 x 66-91 呎 \$349,000 索里 55 畝農地, 向第十號公路 鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文 18 年新平房, 地大 122 x 70 (8534 方呎) 3 房, 街角地, 近學校商場 \$209,000 15 年新, 地 60 x 100 二十餘 呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

溫哥華東區 靚屋 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜 系統有景 \$279,900 Perry 街入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121- 39 有千餘元租, 屋頂及外 牆 2 年新, \$189,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 Fraser View 一年新八睡房材料上乘...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 GLENWOOD ESTATE...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 假溪 THE REGATTA 豪華海濱複式, 為整個計劃中質素最好的複式...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 西區 Q.E. PARK 1000 呎靚屋, 柚木地板, 光猛兩睡房...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 急售! 4房66x122地, 大石屎車房, 有修車設備...

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Pager: 667-3826 西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 3126 B. 街, RENFREW HTS. 三上一下睡房...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新屋! 大家庭注意, 二千五百平方呎, 七睡房, 土庫完成...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427 43街近域多利上下層各八百餘呎, 而層均有兩房一廁...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 本拿比區, 地大49x132近空中快車站及KINGSWAY上兩房兩房內外清潔...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8118 住宅: 327-1689 B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘...

郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862 1956東50街, 上下二層靚屋, 30年, \$199,900

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8118 住宅: 327-1689 黃金買賣兩項物業, 免費估價, 隨時聯絡

程徐慧珊 ANNA CHENG SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住宅 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

馮國光 Dominic Fung 公司 261-8118 住宅 255-5699 傳呼機 686-9051 新屋: 二埠業舖連實業近快車站, 日營十三, 有六四九機...

胡鶴洲 KEN WU 321-5118 420-1851 667-3931 三層複式, 編街夾廿五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘, 好入息

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租十四, 祇買生意...

程徐慧珊 ANNA CHENG SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住宅 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資用

馮國光 Dominic Fung 公司 261-8118 住宅 255-5699 傳呼機 686-9051 新屋: 唐人街商業樓數座由四十八萬起至二百四十萬不等, 請查詢

Bing Plumbing and Heating
428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935
1976 接駁政府大渠安裝地下水管
炳記 修理土庫漏水

恒城裝修
4 土庫修理
3 大小工程
0 免費估價
2 3 2 0
2 0
2 0
2 0

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水盜磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當
電話: 八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

馬君寰
專科承接修理, 大小商
業冷氣機凍房, 急凍
櫃, 大小牛奶肉食瓜
櫃, 電爐電火政府牌照
三二七·一五一(英語)
三二五·九〇七五(華語)

Villa Realty
1040 S. STRATFORD AVE.
22年屋, 上層3睡房, 下層2睡房
書房, 遊戲室, 2290呎,
開價 \$269,000
有意請電: Lena Chow
420-7864 或 291-9981 (公司)

JACOBSON ANDERSEN REALTY LTD.
新盤
▲7118 Paulus Crescent, Burnaby
4500呎豪華靚屋, 向南後院又有寬大溫
室花房。整座廣泛採用陶瓷磚及雲石,
顯得更具特色。
▲3676 WEST 50th AVE
又一個座落在高尚地區靚屋
抵買
※4106 YALE ST., BURNABY
溫哥華特式屋, 觀景已值回百萬,
價 \$238,000
※1151 打東街, 溫哥華
具發展潛力。價 \$138,000
詳情請英語電
JASON 或 GLEN 298-5551 (公司)
或 298-5751 / 298-5551 (住家)

煤氣工程
電話: 6571266 日
9398275 晚
免改煤專
費裝氣門
上熱水喉
門水喉修
估暖工程
價氣裝

持有政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
歡迎 政府
浴室 按裝
夜缸裝
晚廁熱
電所水
話等爐
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
夜缸熱水爐

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話: 251-2301 英語
255-4821 馬洽

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

沈慶俊
及沈太
志誠免費估價

- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- * 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十九萬
- * 西區餐館急售 75 位生意好六萬
- * 107-7580 COLUMBIA 新十呎廿六萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- * 9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- * 9691 ODLIN 烈治文大地屋觀四十二萬八
- * 2715 東 22 街 \$197800
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- * 4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
- * 3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二
- * 131 東 41 街兩幅地石米屋上下三二
\$329000
- * 2765 東 55 街高尚區靚屋減價 \$380000
- * 3269 東 15 街地大有景 \$215000
- * 柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起

HABITAT 67
438-3501

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司: 438-3501
住家: 421-8178

- * 近唐人埠 1140 E. Georgia 25 x 22 地, 7 睡大
屋 \$139,900
- * 近 P.N.E.J 5 年新溫哥華特式屋上下三二全部完
成標準地有景 \$225,000
- * 7130 Edmond 街近 Metrotown 3 年新上下完成
靚屋大地 \$289,000
- * 烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡
房土庫完成分租 \$279,000
- * 1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新入息好屋,
月入 \$1375 元, 祇開價 \$210,000
- * 近蘭桂 9 年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上
下全部完成。
- * 北本拿比靚屋區
豪華屋 66 x 148 地, 五睡房書房, 防盜, 吸塵
及屋外泳池 \$618,000

十組柏文入息好管理好 \$59 萬餘
上下完成高尚東區 2765 東 55 街
舊積特式房近域多利上 1003 東 41 街廿七
下完成卅萬餘 年新石米上下完成
減價廿三萬餘
336 東 63 街近緬街 2 年新大屋街角地廿萬
義大利業主換屋 八千請快

烈治文 9 年新 4220 \$269,000 Louisburg
烈治文全新五睡房大屋 \$359,000
烈治文 10460 Bird Rd. 79 x 141 地三睡房硬木地
2225 Parker 街廿五年 新上下三二 33 x 132 地
硬木地
Port Moody Heritage Mtn. 4300 方呎大屋有 景大地 \$335,000
緬街廿八街七睡房大屋大 地 \$368,000
北本拿比 66 x 140 五睡 房新豪華大屋 \$559,000
2671 Pandora 近小學標 地 \$183,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

- * 唐人街旺區餐館廉讓, 詳情請即來電
- * 1441 東 7 街, 三房收租屋, 價 138,000
- * 四房收租屋, 價 178,000 急售

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ★六睡房大屋, 地 35 x 155 上下各三睡房, 土庫完成, 正層實木地板, 有壁爐及家庭室。
- * 近乃磨七街, 33 x 122 標準地, 正層三房正屋, 新廚房, 雙層玻璃窗, 叫價十九萬。
- * 入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
- * 某舖日營約五百元, 業主因退休急賣

CAMPBELL & POUND LTD. Est. 1939

烈治文區加州風光
9231 JASKOW PLACE 獨特設計, 3 睡房及遊戲室, 八五年建造, 高尚住宅, 位於烈治文重點 "REDWOOD PARK" 9 及 12' 樓底, 各式天窗, 上色玻璃入口, 意大利雲石地板, 橡木樓梯, 廚房 (ISLAND) 六件電器, 並包括中央吸塵及窗簾, 羅馬式浴池等之特色, 不能盡錄, 開價 \$334,800
有意請電: DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
傳呼機: 585-6555 (#2029) 或 271-5572
星期日下午一時四十五分至四時半開放

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

- * Killarney 一華麗五睡房屋佔面積四千平方呎 設備齊全九成新佔地六十平方呎售 45 萬餘
- * 休拿比一華麗四睡房屋土庫裝修好紅瓦而雙車房五年新佔地一萬餘平方呎售 44 萬餘元
- * Kitsilano 獨立全新 Townhouse 四睡房一十餘平方呎設備齊全佔地大售一百拾萬元
- * Guildford 一七舖位 Mall 行九年新佔二萬九千餘平方呎舖前泊車好批約無付售一百 47 萬餘元
- * 休拿比一繁忙 Mall 建築面積約三萬平方呎佔地十萬餘平方呎年純利收益約 26 萬售二百 89 萬元
- * 西區一四舖位佔 13,000 平方呎樓上租文 22 組地下泊車四年新佔地 17,000 餘平方呎售五百餘萬
- * 溫市一海鮮餐館 70 座位生意治治好批約九萬
- * 舖位招租 (1) 903 Commercial Dr. (2) 2443 E. Hastings & (3) 4107 Macdonald St.
- * 各類型房屋柏文商業樓宇等均有代售恕不盡錄

曹美莉
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW 雲埠屋

- ① 六房屋一間, 近廿五街, 開價 17 萬 9 千元。
- ② 合法出租好屋一間, 全部翻新, 設計新穎, 光線充足, 五睡房, 二廚房, 近學校, 公園, 叫價 18 萬 9 千元。
- ③ 31 年屋地大 33 x 145, 六房, 近車站, 直到唐人街叫價 22 萬。

店舖出讓

- ① 西區繁盛地點咖啡店一間, 廿四坐位, 內有一房住, 生意好, 租平。
- ② 北雲, 賺錢, 易做餐館舖一間, 租平, 有停車場, 合本地或新移民, 無需經驗, 店主樂意訓練, 叫價三萬九千元。
- ③ 北雲, 西式熟食店 (Delicatessen) 一間, 租平, 易管理, 有停車場, 叫價 29000 萬元。

劉澤義 Fred Lau 住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

79 組柏文
投資良機, 地大 419 x 236
16 年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十五分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬。

Sutton GROUP
涂念賓 TONY TOWE, B.A.
BUS: 263-1433
PAGER: 645-8912

- * 近乃磨三房士德古堅屋近中小學, 巴士商場 \$178,000
- * 近 RENFREW 8 年新屋, 上三房, 下二房, \$238,000
- * 近 RENFREW 43 x 110 方正街角地, 四房靚屋, \$195,000
- * E. 22 街近緬街 2 年新豪華大屋, \$350,000 街角地, 有景。
- * E. 17 近 FRASER 9 年新 CUSTOM 靚屋, 月租 \$1650 僅售 \$228,000
- * 一房二樓靚屋 750 呎壁爐, 全新地板, 窗簾, 近 COMMERCIAL 七萬餘。
- * 二房三樓靚屋, 750 呎, 有景, 有景, 開價 \$81,000 HASTINGS

RICK H. AKITAYA
Bus: 434-1431
Res: 299-7062
(Speak only English)

- * 6740 Gainsborough Dr. 烈治文 14 年新靚屋 (2335 sq. ft.) 60 x 100, 5 睡房, 開價 \$248,500 開放時間星期六 (二至四時)
- * 877 W. 7 街 4 年新, 一睡房城市屋, 開價 \$128,000 (新盤)

李沾 Jim Lee 公司: 327-1111
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
免費估價

投資佳音
雲東上二下一睡房靚屋地 36 x 121 有五單位, 收入每年一萬八千餘叫二十三萬餘, 試運價

- * 近 PNE 33 x 110 平地, 上兩房, 下兩房單位可以出租, 叫價 19 萬餘, 試運價
- * 北本拿比好屋 75 x 132 兩邊有 3 房, 有屋住, 有租收, 一流地區近中小學, 叫價三十六萬餘。
- * 士多生意每日大約三百元

陳挽明 David Chan Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

★新盤上市★

- 旺地商業樓出售, 地大 60 x 120, 有租約, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及柏文, 開價 58 萬。
- ▲西溫哥華士多舖出售, 生意固定批租, 開價 9 萬餘。
- ▲市中心珠寶首飾店出售, 內設裝修工場, 開價三萬餘。
- ▲工業廠房出售, 佔地一英畝, 每年淨收入租金五萬元, 開價四十餘萬。
- ▲西區靚屋, 可望見雲市中心景色, 士丹利公園及海景, 開價七十餘萬。
- ▲一房一廳近巴士站, 四房五。
- ▲SURREY 工業地, 開價二萬九。
- ▲SURREY 住宅地皮, 開價九萬九。
- ▲屋出售有酒牌, 約 1, 2, 0 呎, 叫價十三萬餘。

MULTIPLE REALTY
李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- * 合法上下好屋, 每層兩房三睡房七年新近京士德及菲沙街, 適合出租或自住, 開價二十一萬九千元。
- * 近乃磨街四十四呎地段, 樓上三房一廳, 樓下三房一廳, 全部租出, 開價二十萬九千元, 認真誠實。
- * 八年新靚屋, 樓上兩房三廳, 樓下全磚完成, 交通方便, 環境幽靜, 開價二十七萬, 請速電。
- * 近蘭非街, 雲哥華特式屋, 屋主自建樓上, 樓下全部完成, 標準地, 二十六萬九千元。
- * 東區靚屋, 樓上一房兩房, 樓下全部完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良機, 開價只十五萬九千元, 請快。
- * 新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 水喉氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千元, 請快。
- * 四十九呎地段新屋, 材料手工最佳, 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開價三十七萬九千元, 勿失良機。
- * 生意及物業出售
- * 西區加蘭街果仔舖, 日做九百, 設備一流, 旺地, 開價, 三萬二千。
- * 本拿比區喜士街咖啡屋, 日做五百, 平租, 開價五萬六千元。
- * 農場出賣或出租, 12 英畝, 離雲華半小時車, 有三房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價三萬六千元。

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客, 誠意在雲華投資購買房屋, 不論房產, 一律歡迎, 閣下如有意出售你的房屋, 請來電通知, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 本人會務週到, 電話: 四三三三〇七八八。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 減價 Reriew & E 14th AVE 33x122 2房，有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房，三浴室 土庫完成 開價 \$698,000	 3417 NAPIER ST. 三年新豪華特式，樓上三房，樓下二房，開價 \$310,000 請呼 686-9398 (萬偉文)	 1127 E 16th AVE 7年新前半邊仔屋 上層三睡房三浴室 保養良好，開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大新屋，地33x120。 全層兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。 每間開價 \$468,000 黃會瑩 645-5368	 4937 OXFORD ST. BBY 建築家自建住屋，質素優良 地大 50x122, 4900平方呎，一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 1120 E 47TH AVE. 十八年新，新角位，地六千一百平方呎，大客廳，雙爐，廚房共地庫，上層三睡房，主人套房，可直上土庫，其地庫及三睡房，近學校，巴士，商場及公園，開價 \$283,000.00 一電黃會瑩 688-7888.
 2570 E. 2ND AVE. 樓上2房，樓下2房，地33.53x124，開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 693 W. 71ST. AVE. 仔屋地，41x117。 三睡房，兩浴室 開價 \$258,000 黃會瑩 688-7888	 2790 W. 23RD AVE. 六年新，樓上四睡房，地33x122。 直接巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會瑩 688-7888	 KLASSIC KITSILANO 三樓獨立單位，有兩間設計精美睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888	 新盤 7075 ELLIOTT FRASERVIEW 區 ，堅固靚屋，4大睡房，地大 42x131.85 電 437-5529 (龍啟明)	 1105 E 16th AVE 合法半邊仔收租仔屋 樓上3房，樓下完成 地庫面積約有1800 SQ. FT. 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 新盤 2075 E 51ST. 堅固靚屋，樓上2房，全新外牆，鋁窗，標準地 33x122，開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)
 2648 E. 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上3房，樓下2房 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	 2017 GRANT ST. 四睡房靚屋，保養良好，價錢一流。 686-2727 (劉麗芳)，688-7888 (梁寶琴)	 新盤 6188 WINDSOR. 10年新特式屋 樓上3房，樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	 3731 LANARK ST. 標準地 33x122，全新裝修，樓上2房，樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 2990-2996 E 22ND AVE 三睡房，二住宅，地大54x110，年入 \$27,000.00。開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)	 新盤 4544 PRINCE ALBERT ST. 堅固靚屋，上3房，下2房，地庫完成，地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)	 7329 KNIGHT ST. 36年新，2750平方呎，地43x133，大客廳，雙爐，光猛廚房，2睡房，完成土庫，其地庫及三睡房，近學校，巴士，商場及公園，開價 \$256,000.00 黃會瑩 688-7888，傳呼 686-6998
 2050 VENABLES ST. 樓上3房，樓下1房，寬闊廚房，近學校，交通方便，開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 2858 E. 6th AVE. 三年新特式屋 上三下二，三浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955	 1051 E. 62ND AVE. 樓上2房，樓下1房，硬木地板，地 33x122，有景，開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 二睡，地大 45.20x113，有景，僅廿分鐘可到溫哥華。 樓上2房，樓下2房，開價 \$159,000.00 460 FADER ST. 電萬偉文 324-5048 (住家)，686-9398 (傳呼)	 新盤：2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房，樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房，下2房，有景。 土庫完成 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 新盤 1249 E PENDER 堅固大屋，4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啟明 645-2882 RAHPH 688-7888
 4725 VILLAGE DR. 本城比好地區，地大二萬平方呎，可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)	 1395 GLENABBEY DR. 自建屋，樓上3房，樓下1房，倉3千平方呎。有泳池，太陽室。地大 61x166 電 645-2882 (龍啟明)，686-2727 (劉麗芳)	 3742 WARREN ST. BBY. 全新特式屋，5睡房，一書房，地庫約 2500 平方呎。 電 437-5529 (龍啟明)，873-0955 (劉麗芳)	 2150 E 13TH AVE 地 33x122，有景，雙層玻璃，樓上2房，正廳2房，樓下1房，開價 \$219,000.00 電萬偉文，住家 324-5048 傳呼 686-9398	 新盤 27 E 38TH AVE 樓上2房，樓下1房，標準地，近公園，交通方便。 電 686-2727 (劉麗芳)，437-5529 (龍啟明)	 9776 CASEWELL, BBY. SULLIVAN HEIGHTS 區，地 60x120，三睡房，二浴室。開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	 2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地，二房，二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 黃會瑩
 E 13 AVE & Knight 33x120 三房上，三房下完成 雙層地，全層租出 梁寶琴 688-7888	 6570 GRANVILLE ST., 南園湖區 地 63x249.8 自建理想連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04，有景 龍啟明 645-2882	 4898 COLLINGWOOD ST. 街角，地 63.5x114。 全層三層，4160呎。 四睡房，一書房，五浴室。 開價 \$778,000。 黃會瑩 688-7888	 7th NEAR GRANVILLE 西區靚文 \$119,000 一睡房套間 五年新，保養良好。 梁寶琴 688-7888	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人街，出入方便，有後巷，地價好。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 新盤 3153 TURNER ST. 地大 44x155 可重租。 電 686-2727 (劉麗芳)
 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14租 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 投資租工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08 畝 只售 \$239,000 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 6355 SALISH DR 特別設計十年屋，約 3200 呎 開價 \$399,000 已付費出租地 地 50x120 FT，近哥爾夫球場及 UBC 有意 電梁寶琴 688-7888	 餐館生意連物業 (新盤) 地點適中，有潛值，開價 \$399,000.00 電 873-0955 劉麗芳，437-5529 龍啟明 理髮店出讓 (新盤) 市中心區，約 1500 呎，月租八百。 437-5529 (龍啟明)	 9340 FERNDALE RD. 列治文區，0.98 畝，地 85x495，向南，有發展潛質，近列治文中心，LANDSDOWNE 商場，交通方便。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 SOUTH GRANVILLE 新屋 地 50x114.78，1523 呎 59 呎。 四睡房，一書房，五浴室。 開價 \$768,000。 黃會瑩 688-7888 或 645-5368	 1233-1235 E 11th Ave. 樓上3房，有警鐘，防火系統 樓下3房，有全套廚房 地庫面積 3100 平方呎 開價 \$379,000 645-2882 (龍啟明) 686-2727 (劉麗芳)
 旺西餐館出賣 列治文區九十座位西餐館。 SAFEWAY 隔鄰。 在購物商場內，新裝修，地大。 開價十九萬元。 梁寶琴 688-7888.	 新盤 1155 W 10TH AVE. 八年新城市屋，2睡房，2廁，向南大露台。 437-5529 (龍啟明)	 763 E 62nd Ave. 地大 33x122 土庫完成 上三房，下二房，三浴室 開價 \$239,000 林麗儀 688-7888	 I.C. & I. DIVISION 商業部門 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG OFFICE: 688-7888 PAGER: 438-2333 #7011	 唐人街地旺 唐人街地王，五商業舖位。 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。-\$2,800,000.00 一街角，地 50x120 梁寶琴 688-7888.	 1603 SPRINGER, BBY. 本拿比區 18 年新屋。 地 58x138，屋主自住 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室 價 \$269,000。 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888	
 2782 E. 48TH AVE. 樓上1房，五房4廁，2大廳。 巨宅地大 46.05x140.75，開價 \$350,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 新盤 4765 ARGYLE ST. 2睡房，4洗手間，地大 54x59 12073 呎，樓面約 3900 平方呎。 437-5529 (龍啟明)	 3252 E 19th AVE. 靚區 RENFREW HEIGHTS 8年新，地 33x110，有景 上三房，下二房，三浴室 土庫完成 林麗儀 688-7888	 3611-3619 KINGSWAY 樓下舖位三個，樓上抽文七租。 地 52.87x103。 價 \$890,000。 梁寶琴 688-7888	 6180-6260 No.3 Rd Richmond 地王 Shopping Plaza 地 120x300，好租客 32個單位 一開價 \$3,300,000.00 梁寶琴 688-7888	 7745-7765 6th ST. BBY 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking 街角地，27,630 呎地 3年新近 Canada Way 開價只 \$1,290,000.00 Return 好 梁寶琴 688-7888	 6808 RALEIGH 樓上3房，樓下3房，雙車房，電動門，地大 41x141.08，開價 \$330,000.00 電 686-9398 (萬偉文)
 7601 ARVIN CRT 本拿比區，建築設計，獨具一格。 R-2000，水電能源充足 地 65.6x131.7，一年新高尚住宅。 4575 SQ. FT.，4睡房，2 1/2 浴室。 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER) 開價 \$648,000 電 VOY WONG 688-7888 預約	 2905 E 42nd AVE. 上三房，三浴室 下一房， 2400 平方呎 林麗儀 688-7888	 2647 E 28th AVE 樓上2房，樓下2房 交通方便 劉麗芳 686-2727	 MARPOLE 區公營屋 #102 753sqft 2睡房 \$105,000 #201 775sqft 2睡房 \$109,000 #203 613sqft 1睡房 \$89,000 #403 613sqft 1睡房 \$89,000 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.	 3611-3619 KINGSWAY 樓下舖位三個，樓上抽文七租。 地 52.87x103。 價 \$890,000。 梁寶琴 688-7888	 6180-6260 No.3 Rd Richmond 地王 Shopping Plaza 地 120x300，好租客 32個單位 一開價 \$3,300,000.00 梁寶琴 688-7888	 7745-7765 6th ST. BBY 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking 街角地，27,630 呎地 3年新近 Canada Way 開價只 \$1,290,000.00 Return 好 梁寶琴 688-7888

溫哥華的廉租房屋

新移民須知
可向政府申請入住廉租房屋，這兒的廉租房屋環境比一般出租租文還要好。

（本報訊）溫哥華的廉租房屋售價已高至非普通人所能負擔，租住私人柏文或單戶房屋也不便宜，而且供應愈來愈少，對於低收入人士來說，居於溫哥華漸感吃力，倘若真的遇到住屋困難，大可考慮政府提供的廉租房屋。

每五位申請人可選擇自己喜歡居住的區域，共可填高十二個選擇。如有空置單位，當局會約晤申請人參觀，如滿意即簽約，如屬單身老人，廉租房屋貼過活，租金會酌量減少，一般月租在二百元左右。

省政府和溫哥華市政府均擁有各類廉租房屋，適合家庭、老年夫婦及單身老人。省政府的公屋約有八千個，合資格人士可向卑詩省房屋管理委員會（BC Housing Management Commission）申請，市政府廉租房屋則可到市區樓宇部門（Civic Building）申請。

除政府直接管理的公屋外，另有一些由私人志願團體管理的廉租房屋，例如青年會等。各志願團體自訂準則，如家庭成員有五人以上，將可獲配四個房間的房舍。

最近看到溫哥華宣傳局派發的「長輩用路的安全提示」傳單，內容以圖畫及簡單文字，介紹著英步行及橫過馬路時應注意的安全守則。理論雖然簡單，但事實上不少長或年輕的過路者，都有可能忽略了以下的守則（可能由於太簡單而遭一般人所忽視）。

本報為了不厭其煩地提醒讀者，以提高警覺保障生命安全，特地將插圖及守則刊登出來，讓讀者能牢記在心。

（本報訊）在家中或在日光燈下，毋須舟車勞頓而能接受溫暖的陽光，誠然是舒適的享受。不過，日光燈也存在危險性，估計每年給日光燈灼傷或眼睛受損而需要接受治療的人達二千人。

日光燈發出的紫外光會破壞或改變皮膚的細胞，使皮膚提早衰老。政府對市面售賣的日光燈有嚴格規定，消費者在採購時應注意下列幾點：

（一）日光燈發出的紫外光強度不能超出法律規定；
（二）日光燈出售時要附有眼罩或其他保護眼睛的設備；
（三）要附有計時器，讓使用者可預先調較曬曬時間；
（四）日光燈要附有警告語句，表明使用者可能受灼傷或其他損傷；
（五）要附有安全使用的指示冊子。

沒能力供樓或納租的低收入人士，可向政府申請入住廉租房屋，這兒的廉租房屋環境比一般出租租文還要好。

（本報訊）溫哥華的廉租房屋售價已高至非普通人所能負擔，租住私人柏文或單戶房屋也不便宜，而且供應愈來愈少，對於低收入人士來說，居於溫哥華漸感吃力，倘若真的遇到住屋困難，大可考慮政府提供的廉租房屋。

每五位申請人可選擇自己喜歡居住的區域，共可填高十二個選擇。如有空置單位，當局會約晤申請人參觀，如滿意即簽約，如屬單身老人，廉租房屋貼過活，租金會酌量減少，一般月租在二百元左右。

省政府和溫哥華市政府均擁有各類廉租房屋，適合家庭、老年夫婦及單身老人。省政府的公屋約有八千個，合資格人士可向卑詩省房屋管理委員會（BC Housing Management Commission）申請，市政府廉租房屋則可到市區樓宇部門（Civic Building）申請。

除政府直接管理的公屋外，另有一些由私人志願團體管理的廉租房屋，例如青年會等。各志願團體自訂準則，如家庭成員有五人以上，將可獲配四個房間的房舍。

最近看到溫哥華宣傳局派發的「長輩用路的安全提示」傳單，內容以圖畫及簡單文字，介紹著英步行及橫過馬路時應注意的安全守則。理論雖然簡單，但事實上不少長或年輕的過路者，都有可能忽略了以下的守則（可能由於太簡單而遭一般人所忽視）。

本報為了不厭其煩地提醒讀者，以提高警覺保障生命安全，特地將插圖及守則刊登出來，讓讀者能牢記在心。

（本報訊）在家中或在日光燈下，毋須舟車勞頓而能接受溫暖的陽光，誠然是舒適的享受。不過，日光燈也存在危險性，估計每年給日光燈灼傷或眼睛受損而需要接受治療的人達二千人。

日光燈發出的紫外光會破壞或改變皮膚的細胞，使皮膚提早衰老。政府對市面售賣的日光燈有嚴格規定，消費者在採購時應注意下列幾點：

讀者服務

大漢公報·逢星期五出版

（本報訊）天氣漸漸和暖，不少氣人考慮在這個時候把居所重新裝修，一個專提供這方面服務的志願團體「大溫哥華住宅建築商聯合會」（GVHBA）是一個非營利機構，由住宅的素質和價值。市民在四月內裝修人員將回答有關問題。

（本報訊）天氣漸漸和暖，不少氣人考慮在這個時候把居所重新裝修，一個專提供這方面服務的志願團體「大溫哥華住宅建築商聯合會」（GVHBA）是一個非營利機構，由住宅的素質和價值。市民在四月內裝修人員將回答有關問題。

曝曬日光燈 不可太過份

（本報訊）在家中或在日光燈下，毋須舟車勞頓而能接受溫暖的陽光，誠然是舒適的享受。不過，日光燈也存在危險性，估計每年給日光燈灼傷或眼睛受損而需要接受治療的人達二千人。

日光燈發出的紫外光會破壞或改變皮膚的細胞，使皮膚提早衰老。政府對市面售賣的日光燈有嚴格規定，消費者在採購時應注意下列幾點：

（一）日光燈發出的紫外光強度不能超出法律規定；
（二）日光燈出售時要附有眼罩或其他保護眼睛的設備；
（三）要附有計時器，讓使用者可預先調較曬曬時間；
（四）日光燈要附有警告語句，表明使用者可能受灼傷或其他損傷；
（五）要附有安全使用的指示冊子。

者英過路安全守則 必須謹記切勿疏忽

（本報訊）最近看到溫哥華宣傳局派發的「長輩用路的安全提示」傳單，內容以圖畫及簡單文字，介紹著英步行及橫過馬路時應注意的安全守則。理論雖然簡單，但事實上不少長或年輕的過路者，都有可能忽略了以下的守則（可能由於太簡單而遭一般人所忽視）。

本報為了不厭其煩地提醒讀者，以提高警覺保障生命安全，特地將插圖及守則刊登出來，讓讀者能牢記在心。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一
★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一
買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米中之王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街 730 號（批發部） 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號（門市部） 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號（門市部） 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜粟粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路 59 號
郵政信箱：69 號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

